

Breakfast is in Centennial II
Thursday-Saturday (7:30am-8:30am)

New Sessions

I-18 (S, 8:30am-10:00am) Chicago ABC - ALL Interpretation Equipment: A Demonstration and Training

Frederick Baysinger, director, Conference Services and Equipment, ASET International Services Corporation; and *H. Randall Morgan, Jr.*, co-founder, chairman, and CEO, ASET International Services Corporation

In order to differentiate themselves in the marketplace and enhance their revenue, interpreters are becoming increasingly proficient with interpretation equipment and leveraging relationships with equipment providers. Join us for a hands-on demonstration of state-of-the-art simultaneous interpretation technology. This session will provide an overview and training on the various types of systems available on the market, including an in-depth discussion of Philips, Williams Sound, and Listen products, among others. Touch, feel, and program interpreter consoles, transmitters, receivers, infrared radiators, microphones, and various styles of headsets. Attendees will also be able to try out different types of interpreter booths, including the portable tabletop booth and the deluxe Audiopack Interpretation Booth.

New Bio: Frederick Baysinger is director of Conference Services and Equipment for ASET International Services Corporation in Arlington, Virginia, and has nearly 20 years of professional conference and A/V experience. In this capacity, he has a broad range of duties, including oversight of ASET's simultaneous interpretation equipment rentals, sales, and services, as well as consulting for clients' international events. For the 12 years prior to joining ASET, he served as co-founder, president, and chief engineer of Rocket Rentals, an A/V equipment rental and video production company in San Francisco. He is trained in a wide range of A/V equipment, ranging from audio mixers, microphones, camera control units, and LCD projectors, to infrared, FM, and AM simultaneous interpretation equipment.

Canceled Sessions

I-16 (T, 4:15pm-5:00pm) Hanover CD

Coming to Terms
Laura E. Wolfson

ABC-9 (S, 8:30am-10:00am) Chicago ABC Languages Meet Technology: The World of Multilingual Multimedia

Sandra Zolotor

V-2 (S, 8:30am-10:00am) Hanover AB
Have You Thought of Publishing?

Gertrud G. Champe

TAC-6 (S, 10:15am-11:45am) Chicago ABC
Website Visibility Strategies for the Chinese Market

Mike Adams

Session Title Changes

I-10 (F, 4:15pm-5:00pm) Fairlie
Telephone Interpreting: Pros and Cons
Roberto Gracia-Garcia

G-10 (S, 3:30pm-5:00pm) Fairlie
Transcription and Translation of German and Swiss Genealogical Records
Theodor Langenbruch and Ann C. Sherwin

Part I: Presentation by Dr. Theodor Langenbruch, as listed in the *Final Program*.

Part II: Interactive Workshop (with handout) on Translation in the Field of German Genealogy, coordinated by Ann Sherwin. Topics: discussion of resources and solutions for translation-related challenges such as deciphering, spellings of proper names, antiquated and obsolete terms, etc.

ATA Cyber Café

Check your e-mail
Stay in touch

ATA brings you a free Internet connection!

Join us at the Cyber Café
Exhibit Hall, Grand Hall East
Booths 222 and 224

Session Schedule Changes

L-10 (S, 8:30am-10:00am) *Piedmont*
Part 1: Spanish Literary Translation
Workshop (Drama): What's in a (Nick)name?
Phyllis Zatlin

Part 2: Spanish Literary Translation
Workshop (Poetry): If It Ain't Got that Swing
Jo Anne Engelbert
(Part 2 is canceled, so Part 1 will last the entire time.)

Speaker Changes

TP-8 (S, 10:15am-11:45am) *Marietta*
Teachers' Forum
Madeleine Velguth will be speaking for
Gertrud G. Champe.

New Exhibitors

Equality Translation Services- Booth 220
Contact: John Cartus

ir tek- Booth 324
Contact: Oscar A. Jofre, Jr.

TermSeek- Booth 300
Contact: Paul Beesley

Exhibitor Booth Change

ASET International Services Corporation has moved from Booth 119 to 223 and 225.

Exhibitor Corrections

1-Stop Translation USA
Contact: Don Shin

(1-Stop Translation USA offers Chinese, Japanese, and Korean translation, and not just Korean↔English translation. They have offices in China, the U.S., and Korea.)

Exhibit Hall Hours

Grand Hall East
Thursday, 11:00am–6:00pm
Friday, 10:00am–6:00pm
Saturday, 9:00am–2:00pm

Division Reception Time Change

Friday

French Language Division Reception
(Friday, 8:00pm-10:00pm) *Restaurant Soleil*
Vans leave Hyatt at 7:30pm and 8:00pm. Return times approximately 9:30pm and 10:00pm.
Please contact Michèle A. Hansen or Monique-Paule Tubb (both staying at the Hyatt).

Special Meetings

Thursday

ATA Medical Division Organizational Meeting
(Thursday, 5:15pm) *Dunwoody*

Saturday

Establishing ATA Accreditation for South Slavic Language Pairs
(Saturday, 10:15am-11:45am) *Lenox*
Paula Gordon, committee chairperson and Bosnian, Croatian, Serbian→English translator; and *Marijan Boskovic*, Slavic languages →English and English→Croatian interpreter and translator, and board member, Croatian Academy of America

Translation and Terrorism *A Town Hall Meeting*

Sponsored by

American Translators Association
Public Relations Committee

ASET International
Services Corporation

JTG, Inc.

Rencontres Traduction Financière,
Paris

Friday, 6:00 pm – 7:30 pm
Centennial III